Appendix A.1: Sample Letter Introducing Families

to the School’s Screening Procedures

Appendix A: Sample Family Letters (Vietnamese)

|  |
| --- |
| *Please note that this letter is an example that may be adapted for your local community.* |

Kính gửi Quý phụ huynh,

Tôi viết thư này để chia sẻ thông tin về một trong những cách mà con quý vị từ lớp K-3 sẽ được đánh giá ở môn đọc trong năm nay. Giáo viên của chúng tôi có nhiều cách để kiểm tra sự phát triển và tiến bộ về khả năng đọc của con quý vị, bao gồm cả **đánh giá sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm**. Các đánh giá sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm là các bài kiểm tra ngắn cung cấp thông tin về các kỹ năng đọc sớm của con quý vị. Sàng lọc có thể cho biết liệu học sinh có nguy cơ gặp các khó khăn về đọc, bao gồm cả nguy cơ mắc chứng khó đọc hay không. Sàng lọc không chẩn đoán chứng khó đọc hoặc các khuyết tật khác, nhưng sẽ giúp chúng tôi hiểu học sinh nào có thể cần hỗ trợ thêm để đọc thành công. Chúng tôi được yêu cầu đánh giá học sinh từ lớp K-3 ít nhất 2 lần mỗi năm theo [quy định 603 CMR 28.03(1)(f) của Massachusetts](https://www.doe.mass.edu/news/news.aspx?id=26937#:~:text=On%20September%2020%2C%202022%2C%20the,through%20at%20least%20third%20grade.).

Khu học chánh của chúng tôi sử dụng đánh giá sàng lọc được gọi là [tên của bài đánh giá sàng lọc có liên kết đến trang web]. Đây là một trong những đánh giá sàng lọc được Sở Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học Massachusetts phê duyệt. Con của quý vị sẽ được đánh giá 2 hoặc 3 lần trong năm học, tùy thuộc vào cấp lớp [điều chỉnh theo lịch học, nếu cần thiết]. Thông thường sẽ mất [X phút] để hoàn thành đánh giá này và lịch trình dự kiến cho năm học được nêu bên dưới.

[LỊCH TRÌNH MẪU]

|  |  |
| --- | --- |
| Điểm  | Ngày Đánh Giá Sàng Lọc (Có Thể Thay Đổi)  |
| Mẫu giáo  | 1. Tuần ngày 13 tháng 11 năm 20XX
2. Tuần ngày 11 tháng 3 năm 20XX
 |
| Lớp 1, 2, 3  | 1. Tuần ngày 9 tháng 10 năm 20XX
2. Tuần ngày 5 tháng 2 năm 20XX
3. Tuần ngày 6 tháng 5 năm 20XX
 |

Sau khi đánh giá sàng lọc, nhóm tại trường của chúng tôi sẽ xem xét kết quả của tất cả các học sinh. Phụ Huynh/Người Giám Hộ sẽ nhận được báo cáo gia đình cung cấp thông tin tổng quan về kết quả của con họ. Nếu con quý vị đạt điểm “thấp hơn đáng kể so với điểm chuẩn”, chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị trong vòng 30 ngày kể từ ngày kiểm tra, để thảo luận về cách chúng tôi có thể hỗ trợ con quý vị.

Vui lòng liên hệ nếu quý vị muốn biết thêm thông tin.

* Nếu có thắc mắc đối với sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm, hãy liên hệ với Hiệu Trưởng XXX
* Nếu có thắc mắc về kết quả kiểm tra của con quý vị, hãy liên hệ với giáo viên của con quý vị.

Sàng lọc là một bước khác giúp học sinh tại trường của chúng tôi trở thành những người đọc thành thạo và chúng tôi rất cảm kích vì công việc tiếp tục hỗ trợ và hợp tác với các gia đình [Tên Trường].

Trân trọng,

Hiệu Trưởng

Appendix A.2: Sample Letter for Student Screening Results

from a Computer Adaptative Test

|  |
| --- |
| *Please note that this letter is an example that may be adapted for your local community.* |

Kính gửi Quý phụ huynh,

Tôi viết thư này để chia sẻ thông tin cập nhật đối với sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm ở các lớp K-3 tại trường của chúng tôi. Gần đây, chúng tôi đã hoàn thành việc đánh giá học sinh và quý vị sẽ sớm nhận được Báo Cáo Gia Đình giải thích kết quả của con quý vị. Những hành động này có trong [quy định 603 CMR 28.03(1)(f) của Massachusetts,](https://www.doe.mass.edu/news/news.aspx?id=26937) yêu cầu tất cả các trường công lập trong tiểu bang đánh giá kỹ năng đọc của học sinh từ lớp K-3 ít nhất 2 lần một năm.

Xin nhắc lại, sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm được sử dụng để xác định nguy cơ gặp khó khăn trong việc đọc của học sinh và hướng dẫn chúng tôi cung cấp hỗ trợ đọc. Sàng lọc không phải là quy trình chẩn đoán hoặc xác định khuyết tật.

**Đánh Giá Sàng Lọc Tổng Quát Về Đọc Viết Sớm Của Trường Chúng Tôi**

Đánh giá sàng lọc tổng quát về khả năng đọc viết sớm của trường chúng tôi là [tên của bài đánh giá sàng lọc có liên kết đến trang web], được Sở Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học Massachusetts phê duyệt.  [Tên của bài đánh giá sàng lọc] thích ứng với máy tính, vì vậy các câu hỏi được điều chỉnh (dễ hơn hoặc khó hơn) dựa trên câu trả lời của học sinh. Vì lý do này, báo cáo của con quý vị có thể không bao gồm thông tin giống như báo cáo của những trẻ khác, ngay cả giữa những học sinh cùng cấp lớp.

**Kỹ Năng Đọc Sớm Quan Trọng**

Các đánh giá sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm được sử dụng để đánh giá các kỹ năng có thể dự đoán những khó khăn về việc đọc trong tương lai. Những kỹ năng này bao gồm kiến thức về bảng chữ cái, nhận thức âm vị, đọc từ, đọc hiểu và gọi tên tự động một cách nhanh chóng. Các kỹ năng được đánh giá khác nhau tùy thuộc vào cấp lớp của học sinh.

[Không bắt buộc: Cân nhắc xem thông tin này có hữu ích không khi đưa vào.]

|  |  |
| --- | --- |
| **Kiến Thức Về Bảng Chữ Cái**  | Học sinh làm quen với tên và âm của các chữ cái và mẫu chữ cái.  |
| **Nhận Thức Âm Vị**  | Kiến thức của học sinh về các âm riêng lẻ trong ngôn ngữ.  |
| **Đọc Từ/Đoạn Văn**  | Khả năng đọc từ chính xác, trôi chảy của học sinh.   |
| **Đọc Hiểu**  | Khả năng nắm bắt và hiểu ý nghĩa văn bản của học sinh.  |
| **Gọi Tên Tự Động Một Cách Nhanh Chóng**  | Học sinh có khả năng gọi tên nhanh chóng một tập hợp giới hạn các đồ vật hoặc chữ cái đã biết được trình bày lặp đi lặp lại.  |

**Liên Lạc Với Gia Đình:**

Nếu con của quý vị đạt điểm “thấp hơn đáng kể so với điểm chuẩn”, chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị trong vòng 30 ngày kể từ ngày kiểm tra, để thảo luận về cách chúng tôi có thể hỗ trợ con quý vị. Chúng tôi sẽ tạo cơ hội thảo luận về kết quả của con quý vị, bao gồm các bước tiếp theo.

Sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm là một công cụ quan trọng để giúp thúc đẩy sự thành công của con quý vị như người đọc thực thụ. Chúng tôi rất cảm kích vì sự hợp tác liên tục của quý vị và vui lòng liên hệ với tôi nếu có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm.

Trân trọng,

Hiệu Trưởng

Appendix A.3: Sample Letter for Student Screening Results

from an Assessment that is not a Computer Adaptative Test

|  |
| --- |
| *Please note that this letter is an example* *that may be adapted for your local community.* |

Kính gửi Quý phụ huynh,

Tôi viết thư này để chia sẻ thông tin cập nhật đối với sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm ở các lớp K-3 tại trường của chúng tôi. Gần đây, chúng tôi đã hoàn thành việc đánh giá học sinh và quý vị sẽ sớm nhận được Báo Cáo Gia Đình giải thích kết quả của con quý vị. Những hành động này có trong [quy định 603 CMR 28.03(1)(f) của Massachusetts,](https://www.doe.mass.edu/news/news.aspx?id=26937) yêu cầu tất cả các trường công lập trong tiểu bang đánh giá kỹ năng đọc của học sinh từ lớp K-3 ít nhất 2 lần một năm.

Xin nhắc lại, sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm được sử dụng để xác định nguy cơ gặp khó khăn trong việc đọc của học sinh và hướng dẫn chúng tôi cung cấp hỗ trợ đọc. Sàng lọc không phải là quy trình chẩn đoán hoặc xác định khuyết tật.

**Đánh Giá Sàng Lọc Tổng Quát Về Đọc Viết Sớm Của Trường Chúng Tôi**

Đánh giá sàng lọc tổng quát về khả năng đọc viết sớm của trường chúng tôi là [tên của bài đánh giá sàng lọc có liên kết đến trang web], được Sở Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học Massachusetts phê duyệt. [Tên của bài đánh giá sàng lọc] được giáo viên hoặc nhân viên đưa cho mỗi trẻ và mất khoảng [X phút] để hoàn thành.

**Kỹ Năng Đọc Sớm Quan Trọng**

Các đánh giá sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm được sử dụng để đánh giá các kỹ năng có thể dự đoán những khó khăn về việc đọc trong tương lai. Những kỹ năng này bao gồm kiến thức về bảng chữ cái, nhận thức âm vị, đọc từ, đọc hiểu và gọi tên tự động một cách nhanh chóng. Các kỹ năng được đánh giá khác nhau tùy thuộc vào cấp lớp của học sinh.

[Không bắt buộc: Cân nhắc xem thông tin này có hữu ích hay không khi đưa vào.]

|  |  |
| --- | --- |
| **Kiến Thức Về Bảng Chữ Cái**  | Học sinh làm quen với tên và âm của các chữ cái và mẫu chữ cái.  |
| **Nhận Thức Âm Vị**  | Kiến thức của học sinh về các âm riêng lẻ trong ngôn ngữ.  |
| **Đọc Từ/Đoạn Văn**  | Khả năng đọc từ chính xác, trôi chảy của học sinh.   |
| **Đọc Hiểu**  | Khả năng nắm bắt và hiểu ý nghĩa văn bản của học sinh.  |
| **Gọi Tên Tự Động Một Cách Nhanh Chóng**  | Học sinh có khả năng gọi tên nhanh chóng một tập hợp giới hạn các đồ vật hoặc chữ cái đã biết được trình bày lặp đi lặp lại.  |

 **Liên Lạc Với Gia Đình:**

Nếu con quý vị đạt điểm “thấp hơn đáng kể so với điểm chuẩn”, chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị trong vòng 30 ngày kể từ ngày kiểm tra, để thảo luận về cách chúng tôi có thể hỗ trợ con quý vị. Chúng tôi sẽ tạo cơ hội thảo luận về kết quả của con quý vị, bao gồm các bước tiếp theo.

Sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm là một công cụ quan trọng để giúp thúc đẩy sự thành công của từng trẻ như người đọc thực thụ. Chúng tôi rất cảm kích vì sự hợp tác liên tục của quý vị và vui lòng liên hệ với tôi nếu có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm.

Trân trọng,

Hiệu Trưởng

Appendix A.4: Sample Letter for Student Screening Results

that are Significantly Below Relevant Benchmarks

|  |
| --- |
| *Please note that this letter is an example that may be adapted for your local community.* |

Kính gửi Quý phụ huynh,

Tôi viết thư này để chia sẻ thông tin về kết quả của con quý vị trong bài đánh giá sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm. Như chúng tôi đã chia sẻ trong các bức thư trước, sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm được sử dụng để giúp các trường xác định những học sinh có nguy cơ gặp khó khăn trong việc đọc, bao gồm nguy cơ mắc chứng khó đọc, và được yêu cầu thực hiện theo [quy định 603 CMR 28.03(1)(f) của Massachusetts.](https://www.doe.mass.edu/news/news.aspx?id=26937) Con của quý vị đã được đánh giá vào [ngày].

Nhóm đọc viết của chúng tôi đã xem xét kết quả và điểm của con quý vị trong bài đánh giá này thấp hơn đáng kể so với tiêu chuẩn có liên quan cho [lớp X]. Trường chúng tôi cam kết cung cấp cho học sinh những hỗ trợ cần thiết để trở thành người đọc thành thạo, vì vậy tôi xin mời quý vị tham gia cuộc thảo luận giữa gia đình và trường học về tiến bộ trong việc đọc của con quý vị. Đây là cơ hội để bàn về những cách mà trường học có thể hỗ trợ con quý vị trong việc đọc. Xin nhắc lại, sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm được sử dụng để xác định nguy cơ gặp khó khăn trong việc đọc của học sinh – đây không phải là quy trình chẩn đoán hoặc xác định khuyết tật.

**Những Điều Kỳ Vọng Tại Cuộc Thảo Luận Giữa Gia Đình và Trường Học (Trực Tuyến hoặc Trực Tiếp)**

*Ai sẽ tham gia?*

Cuộc thảo luận của chúng tôi có thể diễn ra trực tiếp hoặc trực tuyến và có thể bao gồm các nhân viên nhà trường sau đây:

*(Nhà trường và/hoặc khu học chánh quyết định thành viên nào của trường nên tham gia)*

* Thành viên của nhóm đọc viết/dữ liệu
* Giáo viên của con quý vị
* LIỆT KÊ CÁC THÀNH VIÊN KHÁC TẠI ĐÂY nếu phù hợp (Nhân Viên Hướng Dẫn, Quản Trị Viên, Thành Viên Nhóm Nghiên Cứu Trẻ Em, Chuyên Gia ESL/Song Ngữ, v.v.)

*Chúng tôi sẽ thảo luận về điều gì?*

Chúng tôi sẽ thảo luận về các chủ đề sau:

1. **Thông tin**: Chúng tôi sẽ thảo luận về kết quả của con quý vị và xem liệu có cần thêm thông tin để hiểu tiến bộ trong việc đọc của con quý vị hay không. Các đánh giá sàng lọc tổng quát về đọc viết sớm thường ngắn gọn và nhóm của chúng tôi có thể cần thực hiện các đánh giá bổ sung để tìm hiểu thêm về các kỹ năng đọc cụ thể mà con quý vị có vẻ gặp khó khăn. Những kỹ năng này được liệt kê trong biểu đồ dưới đây và được đánh giá khác nhau tùy theo cấp lớp.

[Không bắt buộc: Cân nhắc xem thông tin này có hữu ích hay không khi đưa vào.] Đối với những học sinh đa ngôn ngữ, điều quan trọng là phải xem việc học ngôn ngữ mới ảnh hưởng đến kết quả của các em như thế nào. Chúng tôi sẽ thảo luận về cách phát triển ngôn ngữ ảnh hưởng đến kết quả của con quý vị.

|  |  |
| --- | --- |
| **Kiến Thức Về Bảng Chữ Cái** | Học sinh làm quen với tên và âm của các chữ cái và mẫu chữ cái. |
| **Nhận Thức Âm Vị** | Kiến thức của học sinh về các âm riêng lẻ trong ngôn ngữ. |
| **Đọc Từ/Đoạn Văn** | Khả năng đọc từ chính xác, trôi chảy của học sinh.  |
| **Đọc Hiểu** | Khả năng nắm bắt và hiểu ý nghĩa văn bản của học sinh. |
| **Gọi Tên Tự Động Một Cách Nhanh Chóng** | Học sinh có khả năng gọi tên nhanh chóng một tập hợp giới hạn các đồ vật hoặc chữ cái đã biết được trình bày lặp đi lặp lại. |

1. **Can Thiệp/Hỗ Trợ Học Sinh:** Chúng tôi sẽ thảo luận thông tin từ giáo viên của con quý vị, bài đánh giá sàng lọc tổng quát, các đánh giá khác và thông tin từ quý vị để giúp phát triển kế hoạch can thiệp đáp ứng nhu cầu đọc của con quý vị cũng như cung cấp cho trẻ những hỗ trợ cần thiết để trở thành một người đọc thành thạo.
2. **Giám Sát Tiến Bộ:** Chúng tôi sẽ lập kế hoạch để truyền đạt tiến bộ trong việc đọc của con quý vị và giải thích cách chúng tôi sẽ xác định hiệu quả của sự hỗ trợ mà chúng tôi cung cấp.

Xin lưu ý rằng can thiệp là quy trình phản hồi giáo dục phổ thông để đáp ứng nhu cầu đọc của con quý vị– can thiệp không phải là một phần của giáo dục đặc biệt. Nếu chúng tôi nghi ngờ rằng học sinh bị khuyết tật dựa trên dữ liệu sàng lọc và/hoặc dữ liệu khác, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản và xin phép quý vị để tiến hành đánh giá giáo dục đặc biệt cũng như giải thích thêm về quy trình này. Bài đánh giá đọc viết sớm này sẽ không được sử dụng để trì hoãn hoặc từ chối đánh giá học sinh bị nghi ngờ có khuyết tật. Nếu nghi ngờ con mình có thể bị khuyết tật, quý vị có thể giới thiệu để được đánh giá phù hợp với các quy định giáo dục đặc biệt của Massachusetts tại [603 CMR 28.04 (Giới Thiệu và Đánh Giá)](https://www.doe.mass.edu/rlo/sped/eligibility-guide/index.html#/) .

Gia đình là đối tác của chúng tôi trong việc đạt được thành công của học sinh và chúng tôi rất cảm kích vì sự hỗ trợ liên tục của quý vị. Vui lòng liên hệ với tôi nếu có bất kỳ câu hỏi nào về các bước tiếp theo này để hỗ trợ việc đọc của con quý vị.

Trân trọng,

Hiệu Trưởng